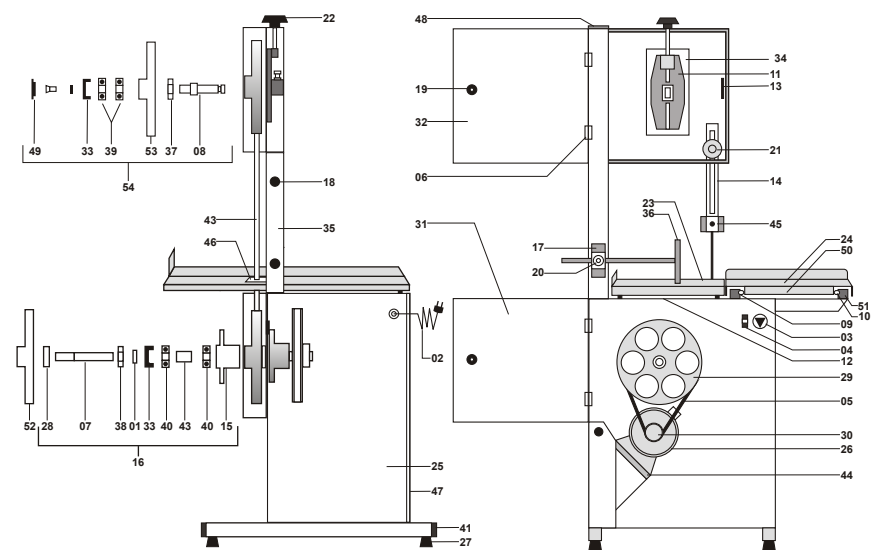


**Especificações Técnicas**  
Especificaciones Técnicas  
Technical Specification



Dimensões   Dimensiones   Dimensions	SFGP	SFGPMax	SFGI	SFGIMax
Altura   Altura   Height (mm)	1720	1720	1720	1720
Frente   Frente   Front (mm)	870	870	870	870
Fundo   Hondo (base)   Back (mm)	1375	1375	1375	1375
Peso   Peso   Weight (kg)	90.5	93.0	90.5	93.0
Motor elétrico   Motor eléctrico   Electrical engine (CV)	1.0	1.5	1.0	1.5
Altura útil de trabalho (A)   Altura útil de trabajo   Useful work height (mm)	390	390	390	390
Largura útil de trabalho (B)   Ancho útil de trabajo   Useful work width (mm)	350	350	350	350
Voltagem   Voltaje   Voltage (V)	110/220	110/220	110/220	110/220
Consumo   Consumo   Power consumption (kw/h)	0.75	1.12	0.75	1.12
Fita estendida   Fita estendida   Tape (mm)	2.820	2.820	2.820	2.820
Mesa   Mesa   Table (mm)	770x780	770x780	770x780	770x780
Volante   Volante   Wheel (RPM)	320	320	320	320

**Peças da Máquina e Reposição**  
Piezas de la Máquina y Recambio  
Machine Parts

#	Peça   Pieza   Part name	SFGP	SFGI
01	Anel de retenção E25   Anillo de Retención E25   Circlip E25	APE-006	APE-006
02	Cabo elétrico 3x1.5mm x 1.5m   Cable eléctrico 3x1.5mm x 1.5m   Electric cable 3x1.5mm x 1.5m	CBE-021	CBE-021
03	Chave elétrica 15A   Llave eléctrica 15 A   Electric switch 15 A	CHE-008	CHE-008
04	Chave seletora voltagem   Llave selectora de voltaje   Voltage selector switch	CHS-001	CHS-001
05	Correia VA 40   Correa VA 40   Belt VA 40	COR-001	COR-001
06	Dobradiça 2"   Bisagra sencilla 2"   Hinge 2"	DBC-002	DBC-003
07	Eixo mancal   Eje descanso   Bearing axle	EIX-048	EIX-048
08	Eixo volante superior   Eje volante superior   Upper wheel axle	EIX-022	EIX-022
09	Esfera Ø 3/4"   Esfera Ø 3/4"   Ball Ø 3/4"	EFR-001	EFR-001
10	Espaçador de esferas   Espaciador de esferas   Balls distance piece	EEF-001	EEF-001
11	Esticador lâmina   Tensador hoja de sierra   Blade stretcher	ESC-005	ESC-005
12	Estrutura mesa fixa   Estructura de la mesa fija   Fixed table structure	ETR-007	ETR-007
13	Fecho   Cierre   Closing	FCH-006	FCH-006
14	Guia lâmina completo   Guia hoja de sierra completo   Complete blade guide	CJT-086	GIA-011
15	Mancal   Descanso   Bearing	FOF-118	FOF-118
16	Mancal completo   Descanso completo   Complete bearing	CJT-087	CJT-087
17	Mancal regulador de corte   Descanso regulador de corte   Cut regulation bearing	MAC-033	MAC-036
18	Manipulo 1/4"x15mm   Tornillo 1/4"x15mm   Handle 1/4"x15mm	MNL-014	MNL-014
19	Manipulo R1 1/4"   Tornillo R1 1/4"   Handle R1 1/4"	MNL-011	MNL-011
20	Manipulo 3/8"x20mm   Tornillo 3/8"x20mm   Handle 3/8"x20mm	MNL-008	MNL-008
21	Manipulo 3/8"x30mm   Tornillo 3/8"x30mm   Handle 3/8"x30mm	MNL-026	MNL-026
22	Manipulo 1/2"x150mm   Tornillo 1/2"x150mm   Handle 1/2"x150mm	MNL-001	MNL-001
23	Mesa fixa   Mesa fija   Fixed table	CRC-078	CRC-050
24	Mesa móvel   Mesa mueble   Movable table	MEM-006	MEM-005
25	Monobloco   Monobloc   Monoblock	MON-004	MON-005
26	Motor elétrico   Motor eléctrico   Electric motor	MTE-019	MTE-019
27	Pé   Pié   Foot	PEP-002	PEP-002
28	Pino elástico 8x40mm   Clavo fijador 8x40mm   Elastic pin 8x40mm	PNL-008	PNL-008
29	Polia da máquina   Polea de la maquina   Machine pulley	FOF-006	FOF-006
30	Polia do motor   Polea del motor   Motor pulley	PMT-014	PMT-014
31	Porta inferior   Puerta inferior   Lower door	PTI-009	PTI-008
32	Porta superior   Puerta superior   Upper door	PTS-008	PTS-007
33	Presilha rolamento   Presilla del rodamiento   Bearing clamp	PRL-001	PRL-001
34	Proteção do esticador   Protección del tensador   Stretcher protection	PES-001	PES-002
35	Proteção lâmina   Protección de la hoja de sierra   Blade protection	CRC-079	CRC-052
36	Regulador de corte completo   Regulador de corte completo   Complete cutting regulation	CJT-121	CJT-122
37	Retentor 4047 Flexa   Retén 4047 Flexa   Retainer 4047 Flexa	RET-002	RET-002
38	Retentor 5048 Flexa   Retén 5048 Flexa   Retainer 5048 Flexa	RET-006	RET-006
39	Rolamento 6204 ZZ   Rodamiento 6204 ZZ   Bearing 6204 ZZ	ROL-005	ROL-005
40	Rolamento 6205 ZZ   Rodamiento 6205 ZZ   Bearing 6205 ZZ	ROL-010	ROL-010
41	Sapata plástica 40x40mm   Base 40x40mm   Plastic foot 40 x 40mm	SPT-001	SPT-001
42	Separador de rolamento   Separador de Rodamiento   Bearing separator	SRO-012	SRO-012
43	Serra fita lâmina   Hoja de sierra   Band saw blade	SFL-004	SFL-004
44	Suporte do motor   Soporte del motor   Motor support	FOF-117	FOF-117
45	Taco guia lâmina   Direccionador de hoja cabezal   Blade guiding pick	TCM-004	TCM-004
46	Taco de mesa   Direccionador de hoja mesa   Table pick	TCM-001	TCM-001
47	Tampa traseira   Tapa trasera   Back cover	TAP-026	TAP-027
48	Tampão cabeçote   Tampón del cabezal   Headstock cover	TVS-006	TVS-006
49	Tampão volante superior   Tampón del volante superior   Upper wheel cover	TVS-001	TVS-001
50	Trilho duplo   Carril doble   Double rail	TRS-008	TRS-008
51	Trilho simples completo   Carril simple completo   Single rail (complete)	CJT-124	CJT-124
52	Volante inferior   Volante inferior   Lower wheel	VOL-006	VOL-006
53	Volante superior   Volante superior   Upper wheel	VOL-005	VOL-005
54	Volante superior completo   Volante superior completo   Complete upper wheel	CJT-088	CJT-155

Para SFGP Max e SFGI Max | Para SFGP Max y SFGI Max | For SFGP Max and SFGI Max

55	Motor elétrico 1.5CV   Motor eléctrico 1.5CV   Electric motor 1.5CV		MTE-022
----	---	--	---------

# METAVISA

SFGP / SFGP Max / SFGI / SFGI Max  
Serra Fita para Carnes Grande  
Sierra para Carnes Grande  
Large Bone Band Saw

INFORMAÇÕES TÉCNICAS | USO E INSTALAÇÃO  
INFORMACIONES TÉCNICAS | USO E INSTALACIÓN  
TECHNICAL INFORMATION | USE AND INSTALLATION

### IMPORTANTE!

Antes de colocar sua máquina em funcionamento, leia com atenção todas essas informações e orientações. Dessa forma você terá conhecimentos básicos e fará bom uso e conservação de sua máquina.

#### INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

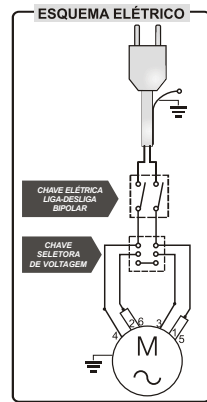
1. Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica é a mesma da máquina, 110 V ou 220 V. Caso haja necessidade de ajustar a tensão da máquina, utilize a chave seletora de voltagem (O4) colocada ao lado da chave elétrica liga-desliga (O3).

2. Nunca conserte ou mexa na sua máquina com ela em funcionamento. Para isso, desligue-a da tomada elétrica. Tome todos os cuidados para evitar acidentes. Para sua segurança, instale fio-terra, que neste caso não deverá ter a bitola menor que a do cabo elétrico da máquina.

#### UTILIDADE E MODO DE USO

1. Serrar, fatiar carnes, aves, peixes e produtos diversos.

2. Sua serra de fita modelo SFGP/SFGI poderá vir equipada com regulador de corte (36) (opcional). Ele servirá basicamente para corte de produtos em fatias.



#### SEGURANÇA E CUIDADOS ESPECIAIS

1. Para trocar a serra de fita-lâmina(43), gire o manípulo (22), afrouxando a serra de fita-lâmina, e retire-a normalmente de dentro da máquina, substituindo por outra. Gire novamente o manípulo (em sentido contrário), esticando a serra de fita-lâmina até a posição correta para funcionamento.

2. A serra de fita-lâmina deve sempre estar colocada no meio dos volantes (52-53), para isso, caso necessite regular, aperte ou afrouxe o parafuso/porca regulador do volante superior fazendo com que o volante superior se incline e a serra de fita-lâmina ficará posicionada corretamente.

3. No final de cada dia de trabalho, faça uma limpeza geral em sua máquina com pano úmido. Nunca jogue água, tanto externa quanto internamente, isso causará danos a toda estrutura da máquina. A cada final de semana, retire o volante inferior (52), limpe-o e recoloque em seu devido lugar. Esse procedimento é muito importante, pois evitará o travamento do volante sobre o eixo com o passar do tempo.

4. Quando estiver operando sua máquina, tome o máximo de cuidado possível, use luvas adequadas, evitando assim acidentes com a serra de fita-lâmina.

5. Sua máquina foi construída com materiais de primeira linha, por isso use-a corretamente e terá grande satisfação. Utilize sempre serras de fita-lâmina, em bom estado, evitando com isso esforço desnecessário sobre a máquina. Mantenha uma serra de fita-lâmina (43) de "socorro" (reserva para substituição).

#### CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Mantenha sempre limpa e faça manutenção em sua máquina, isso a conservará e seu funcionamento será melhor, aumentando sua vida útil.

2. A plaqueta de identificação fixada na máquina contém dados específicos como tipo, número e ano de fabricação da máquina, que deverão ser indicados quando do pedido de peças para conserto.

3. MANTENHA ESTE FOLHETO TÉCNICO PARA A COMPRA CORRETA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO. ESTE FOLHETO CONTEM A REFERÊNCIA CORRETA DAS PEÇAS DE SEU EQUIPAMENTO. A COMPRA DO COMPONENTE CORRETO ATRAVÉS DO CÓDIGO DA PEÇA É DE RESPONSABILIDADE DO CLIENTE.

Consulte-nos caso necessite. Estaremos à disposição para fornecer todas as informações necessárias e orientar da melhor maneira possível. Não se esqueça: sua máquina será eficiente se você usá-la corretamente.

As informações apresentadas neste folheto de instruções poderão ser modificadas sem aviso prévio, sempre que necessário.

### IMPORTANTE!

Antes de poner su maquina en funcionamiento, lea con atención todas estas informaciones y orientaciones. De esta forma Ud. obtendrá conocimientos básicos, hará un buen uso y conservación de su maquina.

#### INSTALACIÓN Y CUIDADOS CON LA PARTE ELÉCTRICA

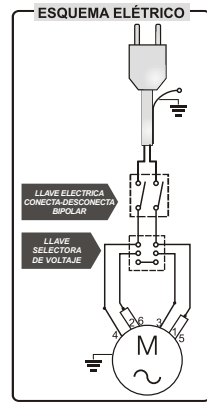
1. Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de la maquina, 110 ou 220V. Si hubiera necesidad de ajustar la tensión, utilice la llave selectora de voltaje (O4) ubicada al lado de la llave eléctrica que conecta y desconecta (O3)

2. Nunca reparar ò ajustar su maquina con ella en funcionamiento. Para eso, desenchufarla de la toma eléctrica. Tome todos los cuidados para evitar accidentes. En caso de choque eléctrico provocado por la maquina, instale cable tierra que, en este caso, no deberá tener diametro inferior al del cable de la maquina.

#### UTILIDAD Y MODO DE USO

1. Cortar carnes (con ò sin hueso) de vaca, aves, pescado y productos diversos.

2. Su sierra viene equipada con un regulador de espesor de corte (bistequero) (36). El cual servirá básicamente para corte de productos en lonjas.



#### SEGURIDAD Y CUIDADOS ESPECIALES

1. Para cambiar la hoja de sierra (43) gire el tornillo (22) reduciendo la tensión de la hoja, retirela normalmente de la maquina, reemplazándola por otra. Gire nuevamente el tornillo (en sentido contrario) dando a la hoja de sierra la tensión correcta para su perfecto funcionamiento.

2. La hoja de sierra debe estar puesta en el centro de los volantes (52-53); para este caso necesite ajustarla, apriete ò afloje el tornillo/tuerca regulador del volante superior haciendo con que el volante superior se incline y la hoja de sierra quedará correctamente puesta en su lugar.

3. Al final de cada día de trabajo limpiar normalmente su maquina con un trapo húmedo en agua y luego secarla. Nunca chorree agua, tanto interna como externamente pues eso causará daños a toda la estructura de la maquina. En cada fin de semana retire el volante inferior (52), límpelo y póngalo en su debido lugar. Ese procedimiento es muy importante pues evitará que el volante se trabase sobre el eje que puede ocurrir con el transcurrir del tiempo.

4. Cuando estubiera operando su maquina tome el maximo cuidado, use guantes adecuados, evitando asi accidentes con la sierra.

5. Su máquina ha sido construída con materiales de primera linea; por ello usela correctamente y tendrá gran satisfacción. Use siempre hojas de sierra en buen estado y afilada, evitando con eso esfuerzo innecesario a la maquina. Mantenga siempre una hoja de sierra (43) de repuesto para alguna emergencia.

#### CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga siempre limpia y haga mantenimiento en su maquina; eso la conservará y su funcionamiento será óptimo, aumentando su vida útil.

2. La placa de identificación de esta maquina contiene datos específicos como: tipo, número y año de fabricación de la maquina, que deberán ser indicados cuando haga su solicitud de requestos.

3. MANTENGA EL PROSPECTO TECNICO PARA ORDENAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS. ESE PROSPECTO CONTIENE LA REFERENCIA CORRECTA DE LAS PIEZAS DE SU EQUIPO. LA COMPRA DE LA PIEZA ES UNA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE.

Consultenos. Estaremos a su entera disposición para suministrarle toda la información necesaria y orientarle de la mejor forma posible. No olvide: su maquina será eficiente siempre y cuando sea utilizada correctamente.

Las informaciones presentadas en este folleto de instrucciones podrán ser modificadas sin previo aviso.

### READ THIS!

Before you put your machine in activity, read carefully all the information and orientations. Doing this you will get basic knowledge, will know how to better use it, and will maintain it in better conditions of use.

#### INSTALLATION AND ATTENTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM

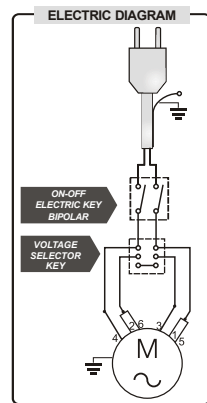
1. Make sure that the feeding strain of the electrical supply corresponds to the one of the machine, 110V or 220V. In case you need to be adjust the tension of the machine, utilize the selecting voltage key (O4) located beside the electrical on/off key (O3)

2. Keep the machine off whenever it needs to be repaired or something adjusted to it. If so, plug it off. Do your best to avoid any kind of accident. Take safe measures like installing the dead wire, whose gauge should not be smaller than the one of the electrical cable of the machine.

#### UTILITY AND WAY TO USE

1. Saw, slice meat, birds, fishes and other products.

2. You can have a sawing regulator (36) installed to your Saw Blade standard SFGP/SFGI (optional). It will basically be useful to slice the products.



#### SECURITY AND SPECIAL CARES

1. To change the blade (43), turn the maniple round (22), loosening the band and take it slowly from inside out of the machine, replacing it for another. Turn the maniple once more (in reverse line), stretching out the band blade until it reaches to the right position to work.

2. The saw of the band blade should always be placed between the arrows (52-53), to make it so, in case you need it regulated, fasten or loosen the screw/screw-nut that holds still the upper arrows. The upper arrows lays down forward and the saw of the band blade is laid down to its home position.

3. Everyday before the end of a workday, make a full cleaning in your machine with a softened cloth in water. It is fully recommended to never pour water, both in and out of the machine, because damage can be caused to the structure of the machine. Every weekend, take out the lower arrow (52), make it clean and put it back to its own place. This procedure is really important, because it can prevent the arrow on the axis to be braken as time goes by.

4. When your machine is being operated, be as careful as you can, use adequate gloves, to not take risks as accidents with the saw of the band blade.

5. This machine was built with first class material, therefore, the correct use of it will make you feel pleased with it. Use ever saw-band blades, good for work, avoiding the machine to work hard. Keep a spare saw-band blade. (in case it needs to be changed).

#### PRESERVATION AND MAINTENANCE

1. It is of a basic importance to keep your machine always cleaned and checked, this will keep it well preserved and in better condition to work, making its lifetime grow.

2. The identification plate fixed on the machine has information like those ones: kind, number and manufacturing year of the machine, that must be available when of reposition are requested.

3. KEEP THIS TECHNICAL GUIDE TO BUY THE SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. IT CONTAINS THE RIGHT CODE FOR SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. THE ORDER OF THE CORRECT SPARE PART IS A CLIENT'S RESPONSABILITY.

Contact us anytime you need. We will be on your service to inform you and orient you the best form we can. Bear always in mind: Your machine will be as efficient as much you take care of it!

The information presented in this folder can be modified without previous warning.